

Перевод с английского.

Его Превосходительству
г-ну Борису Ельцину
Президенту Российской Федерации
Москва

Уважаемый г-н Президент,
Я был поражен известием о недавнем землетрясении на острове Сахалин. Столь большие потери невинных жизней - это глубокая трагедия. Я надеюсь, что поиски пропавших увенчаются успехом.

Группа ООН по оценке последствий стихийных бедствий и координации уже выехала в пострадавший район для оказания помощи властям Российской Федерации в оценке ситуации с тем, чтобы как можно быстрее были удовлетворены потребности населения Сахалина.

Я выражаю Вам, г-н Президент, Правительству и народу Российской Федерации, и особенно семьям погибших искреннее сочувствие и соболезнования.

Примите, пожалуйста, г-н Президент уверения в моем глубочайшем уважении.

Бутрос Бутрос-Гали

Перевела:



М.Галкина

May 29 1995 13:41

TEL FF

FF01 443168

P. 1
100

FASLINK 7100214J001 29MAY95 13:41/13:53 EST
FROM: 52959235
UNITED NATIONS
TO: 01170952302130

UNCEBES5 MCX1016
SS CABUR
NEWYORK (UNNY) 29 1824Z
STATEFORITE
HIS EXCELLENCY
MR. BORIS YELTSIN
PRESIDENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
MOSCOW

LT
20905-05

DEAR MR. PRESIDENT,

I WAS SHOCKED TO LEARN OF THE RECENT EARTHQUAKE IN SAKHALIN ISLAND. THE LOSS OF SO MANY INNOCENT LIVES IS A PROFOUND TRAGEDY. I HOPE THAT THE SEARCH FOR THOSE WHO ARE MISSING WILL PROVE SUCCESSFUL.

A UNITED NATIONS DISASTER ASSESSMENT AND COORDINATION (UNDAC) TEAM HAS ALREADY BEEN DESPATCHED TO THE AFFECTED AREA TO ASSIST THE RUSSIAN FEDERATION AUTHORITIES ASSESS THE SITUATION SO THAT THE IMMEDIATE REQUIREMENTS OF THE PEOPLE OF SAKHALIN CAN BE ADDRESSED AS QUICKLY AS POSSIBLE.

I EXTEND TO YOU, MR. PRESIDENT, TO THE GOVERNMENT AND THE PEOPLE OF THE RUSSIAN FEDERATION, AND PARTICULARLY TO THE FAMILIES OF THE VICTIMS, SINCERE CONDOLENCES AND HEARTFELT SYMPATHY.

PLEASE ACCEPT, MR. PRESIDENT, THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.

EQUJFUS EQUJROS-GRALI